ZA5619

International Social Survey Programme 2008 (Kenya)

Questionnaire
English / Kiswahili

PROJECT MAADILI - KISWAHILI

Serial No: ☐☐☐☐

Respondent's name: ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Physical address:_____

Postal address:_____

Landline phone No: ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ Mobile phone No: ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Interviewer's Name:_____Signature_____

Supervisor Name:_____Signature_____

Date of interview: DD ☐☐ MM ☐☐ Time Interview Started: H H ☐☐ : M M ☐☐ Time Interview Ended: H H ☐☐ : M M ☐☐

Sampling Point No._____ ☐☐☐

District/Town/Wilaya/Mji _____ ☐☐☐

Division:_____ ☐☐☐

Location/Kata _____ ☐☐☐

Sub-location/Kata ndogo _____ ☐☐☐

SAMPLING POINT_____ ☐☐☐☐☐

SUPERVISOR NUMBER..... ☐☐☐☐ DATA ENTRY CLERK NUMBER..... ☐☐☐☐

Introduction

Good Morning/afternoon/evening.

My name is ……. from Steadman Group, a company that conducts research studies. We are conducting a survey in this area, asking people like you for their views and opinions. I will be very grateful if you could answer a few questions for us.This interview will take approximately 30 minutes.

Habari ya asubuhi, mchana,jioni. Jina langu ni _____ kutoka kampuni ya utafiti ya Steadman Group . Kwa sasa tunataka kujua maoni mbalimbali kutoka kwa watu kama wewe kuhusu mambo mbalimbali na nitafurahi sana kama utashiriki katika mahojiano haya ambayo yatachukua kama dakika 30 hivi.

1. If you were to consider your life in general these days, how happy or unhappy would you say you are, on the whole..... /Fikiria kuhusu maisha yako kwa ujumla siku hizi, unaweza sema unafurahia kiasi gani?

- ☐ Very happy/Furahia sana
- ☐ Fairly happy/Furahia kiasi
- ☐ Not very happy/ Si furahia
- ☐ Not at all happy/Si furahia kamwe
- ☐ CAN'T CHOOSE/ SIWEZI KUCHAGUA

2. Do you think it is wrong or not wrong if a man and a woman have sexual relations before marriage? Is it … .....
/ Unafikiria ni vibaya au sio vibaya mwanamme au mwanamke kuwa na uhusiano wa kimapenzi kabla ya ndoa?

3. What about a married person having sexual relations with someone other than his or her husband or wife, is it./ Je kuhusu mtu ambaye ameoa/ameolewa kuwa na uhusiano wa kimapenzi na mtu mwingine asiyekuwa mkewe au mumewe?

4. And what about sexual relations between two adults of the same sex, is it.../ Na vipi kuhusu uhusiano wa kimapenzi kati ya watu wawili wazima wenye jinsia sawa?

5a. Do you personally think it is wrong or not wrong for a woman to have an abortion if there is a strong chance of serious defect in the baby? Would you say…/ Wewe binafsi unafikiria ni vibaya au sio vibaya kwa mwanamke kutoa mimba iwapo kuna uwezekano mkubwa wa kudhuru mtoto kuzaliwa na hali ya maumbile ya kutatanisha?

5b. Do you personally think it is wrong or not wrong for a woman to have an abortion if the family has a very low income and cannot afford any more children? Would you say…/ Wewe binafsi unafikiria ni vibaya au sio vibaya kwa mwanamke kutoa mamba iwapo familia ina mapato ya chini na haiwezi kuwalinda watoto zaidi?

	Q2	Q3	Q4	Q5a	Q5b
1. Always wrong/ Vibaya kila wakati.....	☐	☐	☐	☐	☐
2. Always amost wrong/ Huenda vibaya kila wakati.....	☐	☐	☐	☐	☐
3. Wrong only some times/ Vibaya wakati mwengine.....	☐	☐	☐	☐	☐
4. Not wrong at all / Sio vibaya hata	☐	☐	☐	☐	☐
8 CAN'T CHOOSE/ SIWEZI KUCHAGUA.....	☐	☐	☐	☐	☐

6. Do you agree or disagree that a husband's job is to earn money; and wife's job is to look after the home and family? Would you say… /Je unakubali au unapinga kuwa kazi ya mume ni kutafuta pesa na kazi ya mke ni kutunza boma na familia?

☐ Strongly agree/ Nakubali kabisa
☐ Agree/Nakubali
☐ Neither agree nor disagree/ Sikubali wala Kukataa
☐ Disagree,/Sikubali
☐ Strongly disagree/Sikubali kabisa
☐ CAN'T CHOOSE/SIWEZI KUCHAGUA

7. Generally speaking, would you say that people can be trusted or that you can't be too careful in dealing with people? Would you say… / Kwa ujumla, ungelisema kuwa watu wanaweza aminika au inabidi kujiadhari unapojihusisha na watu?

☐ People can usually be trusted/ Watu wanaweza kuaminika kila wakati
☐ People can almost always be trusted/Watu wanaweza kuaminika karibu kila wakati
☐ You usually can't be too careful in dealing with people/Inabidi ujiadhari kwa kawaida unapojihusisha na watu
☐ You almost always can't be too careful in dealing with people/Inabidi ujiadhari karibu wakati wote unapojihusisha na watu
☐ CAN'T CHOOSE/SIWEZI KUCHAGUA

8a. How much confidence do you have in the Kenyan National assembly (The parliament) Would you say you have.....
/Je una imani kiasi gani katika bunge la Kenya?

8b. How much confidence do you have in Business and industry? Would you say you have…
/ Je, una imani kiasi gani katika sekta ya Biashara na Viwanda, unaweza kusema una…..?

8c. How much confidence do you have in Churches and religious organizations? Would you say you have…
/Je, una imani kiasi gani kwa makanisa na mashirika ya kidini, unaweza kusema una ..?

8d. How much confidence do you have in Courts and the legal system? Would you say you have…
/Je, una imani kiasi gani kwa idara ya Mahakama na mfumo wa sheria, unaweza kusema una..?

8e. How much confidence do you have in Schools and the educational system? Would you say you have…/
/Je, una imani kiasi gani kwa Mashule na mfumo wa elimu, Unaweza kusema una..?

	Q8a	Q8b	Q8c	Q8d	Q8e
1. Complete confidence/ Imani kamili	☐	☐	☐	☐	☐
2. A great deal of confidence/ Imani kiwango cha juu.....	☐	☐	☐	☐	☐
3. Some confidence/ Imani kiasi	☐	☐	☐	☐	☐
4. Very little confidence/Imani kidogo sana	☐	☐	☐	☐	☐
5. No confidence at all/ Sina imani hata kidogo	☐	☐	☐	☐	☐
8. CAN'T CHOOSE/ SIWEZI KUCHAGUA.....	☐	☐	☐	☐	☐

9. We are interested in the extent to which you have moved from one kind of place to another. Which do you think is most like your experience of life…/ Tungependelea kujua kiwango ambacho umeamia Kutoka sehemu moja hadi nyengine. Je unafikiria ni ipi inaelezea kwa uzuri kuhusu maisha yako?

☐ 1. I have lived in different countries/Nimeishi nchi tofauti

☐ 2. I have lived in different places in the same country/Nimeishi sehemu au miji tofauti katika nchi moja

☐ 3. I have lived in different neighborhoods in the same place/ Nimeishi mitaa tofauti katika mji moja

☐ 4. I have always lived in the same neighborhood/Nimeshi mtaa moja

10a. How much do you agree or disagree with the following... Religious leaders should not try to influence how people vote in elections. Would you say…/ Je unakubali au kupinga kiasi gani maelezo yafuatayo. Viongozi wa kidini hawafai kuwashawishi watu jinsi watakavyo piga kura? Unaweza sema…

10b. How much do you agree or disagree with the following. Religious leaders should not try to influence government decisions; would you say/ /Je unakubali au kupinga kiasi gani maelezo yafuatayo. Viongozi wa kidini hawafai kuwashawishi maamuzi ya serikali? Unaweza sema

11a. Please consider the following statement and tell me whether you agree or disagree. Overall, modern science does more harm than good. Would you say…/ Tafadhali fikiria maelezo yafuatayo na uniambie kama unakubali au kupinga. Kwa ujumla,sayansi ya kisasa inaleta madhara mengi kuliko faida?

11b. Please consider the following statement and tell me whether you agree or disagree… We trust too much in science and not enough in religious faith. Would you say…? Tafadhali fikiria maelezo yafuatayo na uniambie kama unakubali au kupinga…Tunaamini zaidi kwa sayansi wala si kwa imani ya dini?. Unaweza kusema una……?

11c. Please consider the following statement and tell me whether you agree or disagree… Looking around the world, religions bring more conflict than peace. Would you say…? Tafadhali fikiria maelezo yafuatayo na uniambia kama unakubali au kupiga…Tunapotazama ulimwengu, dini uleta mvurungano zaidi kuliko amani? Unaweza sema...

11d. Please consider the following statement and tell me whether you agree or disagree…People with very strong religious beliefs are often too intolerant of others. Would you say…/ Tafadhali fikiria maelezo yafuatayo na uniambie kama unakubali au kupinga. Watu wenye imani kali mara nyingi hawastahili wengine? Unaweza sema...

	Q10a	Q10b	Q11a	Q11b	Q11c	Q11d
1. Strongly agree/ Nakubali kabisa.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐
2. Agree/Nakubali.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐
3. Neither agree nor disagree/ Sikubali wala kupinga....	☐	☐	☐	☐	☐	☐
4. Disagree,/Sikubali.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐
5. Strongly disagree?/Sikubali kabisa	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8. CAN'T CHOOSE/SIWEZI KUCHAGUA.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐

12. Do you think that churches and religious organizations in this country have too much power or too little power? Would you say... /Je unafikiri makanisa na makundi ya kidini kwa nchi hii yana mamlaka mengi zaidi au mamlaka kidogo? Unaweza sema.....

- ☐ 1. Far too much power/ Mamlaka mengi zaidi
- ☐ 2. Too much power/ Mamlaka mengi
- ☐ 3. About the right amount of power/ Mamlaka sawa
- ☐ 4. Too little power/ Mamlaka kidogo
- ☐ 5. Far too little power / Mamlaka kidogo zaidi
- ☐ 8. CAN'T CHOOSE/ SIWEZI KUCHAGUA

13a. How much do you agree or disagree with the following statement? All religious groups in KENYA should have equal rights. Would you say…/ Ni kwa kiasi gani unakubaliana au kutokubaliana na maelezo yafuatayo. Makundi yote ya kidini KENYA yanapaswa kuwa na haki sawa; Unaweza kusema.....

13b. How much do you agree or disagree with the following statements? We must respect all religions. Would you say… /Ni kwa kiwango gani unakubali au kukataa elezo lifuatalo? Ni lazima kuheshimu dini zote . Would you say... unaweza sema?

	Q13a	Q13b
1. Strongly agree/ Nakubali kabisa	☐	☐
2. Agree/Nakubali.....	☐	☐
3. Neither agree nor disagree/ Sikubali wala kupiga.....	☐	☐
4. Disagree,/Sikubali.....	☐	☐
5. Strongly disagree?/Sikubali kabisa	☐	☐
8. CAN'T CHOOSE/ SIWEZI KUCHAGUA.....	☐	☐

14a. People have different religions and different religious views. Would you accept a person from a different religion or with a very different religious view from yours marrying a relative of yours? Would you say…/ Watu wana madhehebu tofauti na Maoni tofauti ya kidini. Ungelikubali mtu Kutoka dini tofauti au mtu aliye na maoni tofauti kidini kuoa/ kuolewa na jamaa yako? Unaweza sema.....?

14b. Would you accept a person from a different religion or with a very different religious view from yours being a candidate of the political party you prefer? Would you say…/ Ungelikubali mtu Kutoka dini tofauti au mtu aliye na maoni tofauti kidini awe mteule wa chama unachokipendekeza? Unaweza sema.....?

	Q14a	Q14b
1. Definitely accept,/ Nakubali kabisa.....	☐	☐
2. Probably accept,/ Nakubali.....	☐	☐
3. Probably not accept, or/ Sikubali wala kupinga.....	☐	☐
4. Definitely not accept/ Sikubali.....	☐	☐
8. CAN'T CHOOSE / SIWEZI CHAGUA.....	☐	☐

15a. There are some people whose views are considered extreme by the majority. Consider religious extremists, that is people who believe that their religion is the only true faith and all other religions should be considered as enemies. Do you think such people should be allowed to hold a public meeting to express their views? Would you say… / Kuna baadhi ya watu ambao maoni yao yanadhaniwa na wengi kuwa makali .Ukifikiria watu ambao wanachukulia kuwa dini yao ndio dini ya kweli na dini zingine ni adui.. Unafikiri watu hawa yafaa waruhusiwe kufanya mikutano kueleza maoni yao? Unaweza sema…?

15b. There are some people whose views are considered extreme by the majority. Consider religious extremists, that is people who believe that their religion is the only true faith and all other religions should be considered as enemies. Do you think such people should be allowed to publish books expressing their views? Would you say …/Kuna baadhi ya watu ambao maoni yao yanadhaniwa na wengi kuwa makali .Ukifikiria watu ambao wanachukulia kuwa dini yao ndio dini ya kweli na dini zingine ni adui. Unafikiri watu hawa yafaa waruhusiwe kuelezea maoni yao kwa kuchapisha vitabu Unaweza kusema ……?

	Q15a	Q15b
1. Definitely / Bila shaka.....	☐	☐
2. Probably / Labda.....	☐	☐
3. Probably not / Labda hapana	☐	☐
4. Definitely not/ Bila shaka hapana.....	☐	☐
8. CAN'T CHOOSE / SIWEZI KUCHAGUA	☐	☐

16. Please indicate which statement below comes closest to expressing what you believe about God. /Tafadhali onyesha ipi kati ya maelezo haya hapa chini inakaribia kabisa kuelezea kile unachoamini kuhusu Mungu.

- ☐ 1. I don't believe in God /Siamini kuna Mungu
- ☐ 2. I don't know whether there is a God and I don't believe there is any way to find out/ Sijui kama kuna Mungu na wala hakuna uwezokano wa kujua
- ☐ 3. I don't believe in a personal God, but I do believe in a Higher Power of some kind/ Siamini kwa Mungu lakini naamini kwa kiumbe cha juu
- ☐ 4. I find myself believing in God some of the time, but not at others/Naamini kwa Mungu wakati mwengine lakini sio kila mara
- ☐ 5. While I have doubts, I feel that I do believe in God,/ Wakati ninatashwishi,mimi huamini Mungu
- ☐ 6. I know God really exists and I have no doubts about it/Naamini Mungu yupo na sina tashwishi yoyote

17. Which best describes your beliefs about God? / Ni ipi inaelezea maono yako kuhusu Mungu?

- ☐ 1. I don't believe in God now and I never have/ Siamini kwa Mungu sasa na sijawahi
- ☐ 2. I don't believe in God now, but I used to/ Siamini kwa Mungu sasa lakini nilikuwa nikiamini
- ☐ 3. I believe in God now, but I didn't used to/Naamini Kwa Mungu sasa lakini sikuwa nikiamini
- ☐ 4. I believe in God now and I always have/Naamini kwa Mungu sasa na bado naamini
- ☐ 5. CAN'T CHOOSE/ SIWEZI KUCHAGUA

18a. Do you believe in Life after death? Would you say…/ Je unaamini kunawa maisha baada ya kifo?Unaweza sema?

18b. Do you believe in Heaven? Would you say…/ Je unaamini kuhusu mbingu? Unaweza sema?

18c. Do you believe in Hell? Would you say…/ Je unaamini kuhusu jehoenamu? Unaweza sema?

18d. Do you believe in religious miracles? Would you say…/ Je, unaamini kuna miujiza za kidini? Unaweza sema?

18e. Do you believe in Reincarnation - being reborn in this world again and again? Would you say…/ JJe unaamini kuzaliwa tena na tena baada ya kufa? Unaweza sema?

18f. Do you believe in Nirvana? Would you say…/ Je unaamini katika hali ya Nirvana? Unaweza sema?

18g. Do you believe in the supernatural powers of deceased ancestors? Would you say…/ Je unaamini kwa nguvu za mizimu wa mababu zetu? Unaweza sema?

	Q18a	Q18b	Q18c	Q18d	Q18e	Q18f	Q18g
1. Yes, Definitely / Ndio bila shaka.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
2. Yes, Probably/ Ndio kiasi	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
3. No, Probably Not, or / La, huenda la.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
4. No, Definitely Not / La, bila shaka la	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8. CAN'T CHOOSE / Siwezi chagua	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

19a. Do you agree or disagree with the following... There is a God who concerns Himself with every human being personally. Would you say…/ Je unakubali au kukataa elezo lifuatalo. Kuna Mungu anayejihusisha binafsi na kila binadamu? Unaweza sema…

19b. Do you agree or disagree with the following… There is little that people can do to change the course of their lives. Would you say…/ Je unakubali au kukataa elezo lifuatalo.. Hakuna ya muhimu watu wanaweza fanya kubadili maisha mwelekeo ya maisha yao. Unaweza sema…

19c. Do you agree or disagree with the following... To me, life is meaningful only because God exists. Would you say…? /Je unakubali au kukataa maelezo yafuatayo Kwangu maisha ina maana tu kwa sababu Mungu yupo? Unaweza sema…

19d. Do you agree or disagree with the following...In my opinion, life does not serve any purpose. Would you say… /Je unakubali au kupinga maelezo yafuatayo. Kwa maoni yangu,maisha haina umuhimu wowote? Unaweza sema…

19e. Do you agree or disagree with the following... Life is only meaningful if you provide the meaning yourself. Would you say…/ Maisha ina maana tu iwapo utaipa maana wewe binafsi? Unaweza sema…

19f. Do you agree or disagree with the following... I have my own way of connecting with God without churches or religious services. Would you say…/ Nina njia yangu mwenyewe ya kuwasiliana na Mungu bila kanisa au huduma za kidini? Unaweza sema…

	Q19a	Q19b	Q19c	Q19d	Q19e	Q19f
1. Strongly agree/ Nakubali kabisa	☐	☐	☐	☐	☐	☐
2. Agree/Nakubali.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐
3. Neither agree nor disagree/ Sikubali wala sikatai.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐
4. Disagree,/Sikubali.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐
5. Strongly disagree/Sikubali kabisa	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8. CAN'T CHOOSE/SIWEZI KUCHAGUA.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐

20a. What was your mother's religious preference when you were a child? Was it Protestant, Catholic, Jewish, some other religion, or no religion? / Mama yako alipendelea dini ipi ulipokuwa mtoto mdogo?

☐ 1. Protestant. / Mprotestanti ☐ 2. Catholic. / Mkatoliki ☐ 3. Jewish./ Myahudi

☐ 4. Orthodox (such as Greek or Russian Orthodox)./ Orthodox ☐ 5. Muslim./ Muislamu

☐ 6. Other {Please Specify) nyingine elezea_____ ☐☐☐

☐ 7. No religion/ Sina dini ☐ 8. Don't know/ Sijui

20b.If Protestant:/ Kama Protestanti What specific denomination was that? /Ni dini ipi haswa?

_____ ☐☐☐

21a What was your father's religious preference when you were a child? Was it Protestant, Catholic, Jewish, some other religion, or no religion? /Baba yako alipendelea dini ipi ulipokuwa mtoto mdogo?

☐ 1. Protestant. / Mprotestanti ☐ 2. Catholic. / Mkatoliki ☐ 3. Jewish./ Myahudi

☐ 4. Orthodox (such as Greek or Russian Orthodox)./ Orthodox ☐ 5. Muslim./ Muislamu

☐ 6. Other {Please Specify) nyingine elezea_____ ☐☐☐

☐ 7. No religion/ Sina dini ☐ 8. Don't know/ Sijui

21b.If Protestant:/ Kama Protestanti What specific denomination was that? /Ni dini ipi haswa?

_____ ☐☐☐

22a. What religion, if any, were you raised in? Was it Protestant, Catholic, Jewish, some other religion, or no religion? / Ni dini ipi uliyokuzwa nayo?

☐ 1. Protestant. / Mprotestanti ☐ 2. Catholic. / Mkatoliki ☐ 3. Jewish./ Myahudi

☐ 4. Orthodox (such as Greek or Russian Orthodox)./ Orthodox ☐ 5. Muslim./ Muislamu

☐ 6. Other {Please Specify) nyingine elezea_____ ☐☐☐

☐ 7. No religion/ Sina dini ☐ 8. Don't know/ Sijui

22b.If Protestant:/ Kama Protestanti What specific denomination was that? /Ni dini ipi haswa?

_____ ☐☐☐

INTERVIEWER INSTRUCTION:

If the respondent is currently married or living as married, answer Q. 23:Kama kwa sasa umeolewa Jibu Q 23,
If the respondent is not currently married or living as married, go to Q. 24:/ Kama kwa sasa hujaolewa nenda Q 24

23a. What is your husband's/ wife's religious preference? Is it Protestant, Catholic, Jewish, some other religion, or no religion? /Mke/ mume wako anashiriki dini gani?

☐ 1. Protestant. / Mprotestanti
☐ 2. Catholic. / Mkatoliki
☐ 3. Jewish./ Myahudi
☐ 4. Orthodox (such as Greek or Russian Orthodox)/ Orthodox
☐ 5. Muslim./ Muislamu
☐ 6. Other {Please Specify)/ Nyingine elezea_____ ☐☐☐
☐ 7. No religion/ Sina dini
☐ 8. Don't know/ Sijui

23b. If Protestant:/ Kama Protestanti / What specific denomination was that? /Ni dini ipi haswa?

_____ ☐☐☐

24. When you were a child, how often did your mother attend religious services?/Ulipokuwa mtoto mdogo, mama yako alihudhuria huduma za dini mara ngapi? SHOW CARD

☐ 1. Never/ Sijawahi
☐ 2. Less than once a year/Chini ya mara moja kwa mwaka
☐ 3. About once or twice a year/ Kama mara moja au mbili kwa mwaka
☐ 4. Several times a year/ Mara kadhaa kwa mwaka
☐ 5. About once a month/ Kama mara moja kwa mwezi
☐ 6. 2-3 times a month/ Mara 2-3 kwa mwezi
☐ 7. Nearly every week/ Karibu kila wiki
☐ 8. Every week/ Kila wiki
☐ 9. Several times a week/ Mara kadha kwa wiki
☐ 10. No mother/ mother not present/ Sina mama/ Mama hayupo
☐ 98. Can't say/ Can't remember/ Sikumbuki

25. When you were a child, how often did your father attend.religious services?/ Ulipokuwa mtoto mdogo,baba yako alihudhuria huduma za dini kwa kiasi gani? SHOW CARD

☐ 1. Never/ Sijawahi
☐ 2. Less than once a year/Chini ya mara moja kwa mwaka
☐ 3. About once or twice a year/ Kama mara moja au mbili kwa mwaka
☐ 4. Several times a year/ Mara kadhaa kwa mwaka
☐ 5. About once a month/ Kama mara moja kwa mwezi
☐ 6. 2-3 times a month/ Mara 2-3 kwa mwezi
☐ 7. Nearly every week/ Karibu kila wiki
☐ 8. Every week/ Kila wiki
☐ 9. Several times a week/ Mara kadha kwa wiki
☐ 10. No father/ father not present/ Sina baba/ baba hayupo
☐ 98. Can't say/ Can't remember/ Sikumbuki

Q28. How of often do you take part in the activities or organizations of a church or place of worship other than attending services? /Ni kaigana unyitanagira magongona ini ma kanitha kana mahoyaini gutari kugwatanira?

- ☐ Never/ Sijawahi
- ☐ About once a year/ Karibu mara moja kwa mwaka
- ☐ About once a month/ Kama mara moja kwa mwezi
- ☐ Nearly every week/ Karibu kila wiki
- ☐ Several times a week/ Mara kadha kwa wiki
- ☐ Less than once a year/Chini ya mara moja kwa mwaka
- ☐ Several times a year/ Mara kadhaa kwa mwaka
- ☐ 2-3 times a month/ Mara 2-3 kwa mwezi
- ☐ Every week/ Kila wiki

29. For religious reasons do you have in your home a shrine, altar, or a religious object on display such as a (Retablos, mezuzah, menorah, or crucifix)?/ Kwa sababu za dini,je una mahali pa kuombea/kuabudu au chombo cha kuabudu nyumbani kwako?

- ☐ Yes/Ndio
- ☐ No/Hapana

30. How often do you visit a holy place for religious reasons such as going to shrine/temple/church/mosque? Please do not count attending regular religious services at your usual place of worship, if you have one. Would you say…/ Ni mara ngapi wewe hutembelea mahali takatifu mbali, yaani pasi na kuhesabu mahali wewe huenda kuswali kwa kawaida, iwapo kunayo. Unaweza sema?

- ☐ 1. Never/ Sijawahi
- ☐ 2. Less than once a year/Chini ya mwaka mmoja
- ☐ 3. About once or twice a year/ Mara moja au mbili kwa mwaka
- ☐ 4. Several times a year/ Mara kadha kwa mwaka
- ☐ 5. About once a month or more/ Mara kadha kwa mwaka

31. Would you describe yourself as / Unaweza kujieleza wewe binafsi kuwa?

- ☐ 1. Extremely religious/ Mcha Mungu kwa dhati
- ☐ 2. Very religious/ Mcha Mungu sana
- ☐ 3. Somewhat religious/ Mcha Mungu kiasi
- ☐ 4. Neither religious nor Non-religious/ Sio mcha Mungu wala asiye mcha Mungu
- ☐ 5. Somewhat non-religious/ Sio mcha Mungu kiasi
- ☐ 6. Very non-religious,/ Sio mcha Mungu sana
- ☐ 7. Extremely non-religious/ Sio mcha Mungu kwa dhati
- ☐ 8. CAN'T CHOOSE/ SIWEZI CHAGUA

32. What best describes you:/Ni maelezo yapi yanakueleze vizuri zaidi?

- ☐ 1. I follow a religion and consider myself to be a spiritual person interested in the sacred or he supernatural / Nafuata dini na ninavutiwa na mambo ya kiroho
- ☐ 2. I follow a religion, but don't consider myself to be a spiritual person interested in the sacred or the supernatural / Nafuata dini lakini sijichukulii kuwa mtu wa kiroho
- ☐ 3. I don't follow a religion, but consider myself to be a spiritual person interested in the sacred or the supernatural. Or /Sifuati dini lakini najichulilia kuwa mtu wa kiroho. Au
- ☐ 4. I don't follow a religion and don't consider myself to be a spiritual person interested in the sacred or the supernatural /Sifuati dini wala sijichukulii kuwa mtu wa kiroho
- ☐ 8. CAN'T CHOOSE /Siwezi chagua

33. Which of the following statements come closest to your own views: / Ni maelezo yapi yanakaribiana na maoni yako? Kuna ukweli dini yoyote

- ☐ 1. There is very little truth in any religion. /Kuna ukweli dini yoyote
- ☐ 2. There are basic truths in many religions, or/ Kuna ukweli kiasi kwa dini mbali mbali
- ☐ 3. There is truth only in one religion / Kuna ukweli katika dini moja tu
- ☐ 4. CAN'T CHOOSE/SIWEZI KUCHAGUA

34a. Do you agree or disagree that practicing a religion helps people to find inner peace and happiness? Would you say…/
Unakubali au kupinga kuwa kufuata dini inasaidia watu kupata amani na furaha? Unaweza sema

34b. Do you agree or disagree that practicing a religion helps people to make friends? Would you say… /
Unakubali au kupinga kuwa kufuata dini inasaidia watu kuwa na marafiki? Unaweza sema

34c. Do you agree or disagree that practicing a religion helps people to gain comfort in times of trouble and sorrow? Would you say… /
Unakubali au kupinga kuwa kufuata dini inasaidia watu kuwa na utulivu wakati wa shida na mashaka? uUnaweza sema

34d. Do you agree or disagree that practicing a religion helps people to meet the right kind of people? Would you say…/
Unakubali au kupinga kuwa kufuata dini inasaidia watu kukutana na watu wanaofaa? Unaweza sema

	Q34a	Q34b	Q34c	Q34d
1. Strongly agree/ Nakubali kabisa	☐	☐	☐	☐
2. Agree/Nakubali	☐	☐	☐	☐
3. Neither agree nor disagree/ Sikubali wala Kukataa	☐	☐	☐	☐
4. Disagree/Sikubali	☐	☐	☐	☐
5. Strongly disagree/Sikubali kabisa	☐	☐	☐	☐
8. CAN'T CHOOSE/SIWEZI KUCHAGUA	☐	☐	☐	☐

35. Has there ever been a turning point in your life when you made a new and personal commitment to religion?
/Umeshawahi kuwa na wakati wa mabadiliko katika maisha yako ambapo uliamua binafsi kuwajibika kwa dini?

☐ Yes/Ndio ☐ No/Hapana

36. During the last year, did you make some personal sacrifice as an expression of your faith such as by fasting, following a special diet, or giving up some activity during a holy season such as Lent or Ramadan?
/Mwaka jana,je uliwahi kujitolea binafsi kama njia ya kuonyesha imani yako kama vile kufunga?

☐ Yes/Ndio ☐ No/Hapana

DEMOGRAPHICS

D1. Interviewer Record the Gender of the Respondent

☐ Male/ Mme ☐ Female/ Mke

D2. And what is your actual age?/ Una umri wa miaka migapi? Interviewer Record age.

☐☐ YRS ☐ No answer

D3. What is your marital status? Are you…/Wewe ume?

- Married /Nimeo/ olewa…… ☐ >GO TOD5
- Widowed /Nimefiwa…… ☐ >GO TOD5
- Divorced /Tumeachana kabisa kwa njia ya talaka…… ☐ >GO TOD5
- Separated (married but separated/not living with legal spouse) /Tumeachana bila kuitimisha talaka .. ☐ >GO TOD5
- Single, never married /Sijaoa au kuolewa…… ☐ >GO TOD5
- None /Hakuna kati ya hizi…… ☐ >GO TO D4

D4. ASK IF RESPONDENT ANSWER NONE AT D3. (If not married or living together with a spouse)
Do you live together with a partner?/ Una ishi pamoja na mpenzi wako?

☐ Yes /Ndio ☐ No /La ☐ No answer /Hakuna jibu

D5. For how many years have you been in school?/ Wewe umekua shule kwa muda gani? Interviewer record the number of years

☐☐ YRS / Miaka

☐ Still at school / Bado niko shule ☐ Still at college/ University / Bado niko chuo kikuu

☐ Don't Know / Sijui ☐ No answer/ Hakuna jibu ☐ No Formal Education / Sijasoma

D6. What is the highest level of education you completed?/ Ni kirathi kiriku kia iguru wanathoma ukarikia?

☐ No Formal education / Sijasoma ☐ Some primary / Shule ya msingi kidogo

☐ Primary complete/ Kumaliza Shule ya msingi ☐ Some secondary/ Shule ya sekondari kidogo

☐ Secondary complete/ Kumaliza Shule ya sekondari ☐ Technical/professional school/ Shule ya ufundi

☐ Some higher education/ Masomo ya juu- Kidogo ☐ University complete / Kumaliza Chuo Kikuu

☐ (Don't know) / Sijui ☐ (No answer)/ Hakuna jibu

D7. What is your Standard employment/ What do you do for a living? / Kazi au kuajiriwa?

D8. (IF MARRIED OR LIVING WITH A PARTNER) ASK : What is the occupation of your spouse/partner?/ (KAMA AMEOLEWA AU WANA ISHI PAMOJA) ULIZA: Kazi ya mchumba wako ni?

Working status	D7. Respondent	D8. Spouse/ Partner
Employed full time /Nafanya kazi siku nzima.....	☐	☐
Employed part time/Nafanya kazi ya ziada.....	☐	☐
Employed-less than part time /temporarily out of work/Kwa sasa sina kazi.....	☐	☐
Helping family member /Nasaidia mtu ma nyumbani.....	☐	☐
Not in labour force		
Unemployed / Sijaajiriwa.....	☐	☐
Student/ in school/In vocational training /Mwanafunzi.....	☐	☐
Retired/ Amestaafu.....	☐	☐
Housewife /Mke nyumbani.....	☐	☐
Permanently disabled /Amelemaa.....	☐	☐
Others not in labour force/Wengine ambao hawana ajira.....	☐	☐
No answer/ Hakuna jibu	☐	☐
Refused /Amekataa.....	☐	☐
Don't know, inadequately described /Sijui.....	☐	☐
No answer /Hakuna jibu.....	☐	☐

Q D9 AND D13 - ASK FOR BOTH RESPONDENT AND SPOUSE, IF A MARRIED)

D9. How many hours do you work in a week, including the overtime hours worked. And how many hours does your spouse work in a week, including the overtime hours worked?.?/

Ni masaa ngapi wewe hufanya kazi kwa wiki, ukijumlisha pia muda wa ziada.Na Ni masaa ngapi mchumba wako hufanya kazi kwa wiki, ukijumlisha pia muda wa ziada.

Respondent..... ☐☐☐ Hours Spouse..... ☐☐☐ .Hours

Q D10 and D11 - Ask as applicable, either current employment or previous employment

D10i) What is your current occupation? What is your spouse' current occupation?/ Unafanya kazi aina gani kwa wakati huu? Na mchumba wako anafanya kazi aina gain kwa wakati huu?

Respondent

_____ ☐☐☐

☐ Refused/ Amekataa
☐ No answer / Hakuna/ Hakuna jibu
☐ Don't know/inadequately described / Sijui
☐ Never had a job / Sijawahi kufanya kazi

Spouse

_____ ☐☐☐

☐ Refused/ Amekataa
☐ No answer / Hakuna/ Hakuna jibu
☐ Don't know/inadequately described / Sijui
☐ Never had a job / Sijawahi kufanya kazi

D10ii) What was your previous occupation? What was your spouse' previous occupation?/ Hapo awali ulifanya kazi aina gani? Na mchumba wako alifanya kazi aina gani?

Respondent

_____ ☐☐☐

☐ Refused/ Amekataa
☐ No answer / Hakuna/ Hakuna jibu
☐ Don't know/inadequately described / Sijui
☐ Never had a job / Sijawahi kufanya kazi

Spouse

_____ ☐☐☐

☐ Refused/ Amekataa
☐ No answer / Hakuna/ Hakuna jibu
☐ Don't know/inadequately described / Sijui
☐ Never had a job / Sijawahi kufanya kazi

D11 i) What was your current job? What is your spouse' current job? / Unafanya kazi wapi kwa wakati huu? Mke/ mume wako anafanya kazi kwa wakati huu?.

D11ii) What was your previous job? Your spouse' previous job? / Nielezee kazi yako ya awali. Kazi ya awali ya mke/mume wako?

	D11 (i) Current job		D11 (ii) Previous job	
	Respondent	Spouse	Respondent	Spouse
1. Worked in a private sector/Nimefanya kazi katika sekta ya kibinafsi……	☐	☐	☐	☐
2. Worked in the public sector/ Nimefanya kazi katika secta ya umma…….	☐	☐	☐	☐
3. Did not work for the public or private sector and was not self employed/ Sijawahi kufanya kazi katika sekta ya umma/kibinafsi….....	☐	☐	☐	☐
4. Self Employed/ Nimejiajiri……	☐	☐	☐	☐
99. No answer/ Hakuna jibu……	☐	☐	☐	☐

D12a. (IF SELF EMPLOYED). Do you have employees? Does your spouse have employees? /Una watu umeajiri? Mkwe/ mume wako ana watu ameajiri?

	Respondent	Spouse
1. Yes/ Ndio……..	☐	☐
2. No / La…….....	☐	☐

D12b. (IF YES) How many? /Wafanyi kazi wangapi? (ASK FOR BOTH RESPONDENT AND SPOUSE)

Respondent: ☐☐☐ Spouse: ☐☐☐

D13. At your current place of work, do you supervise the work of other people? Does your spouse supervise other people? /Mahali unafanya kazi wewe husimamia watu wengine kikazi? Mke/mume wako anafanya kazi yeye husimamia watu wengine kikazi?

	Respondent	Spouse
1. Yes/Ndio……	☐	☐
2. No/La……	☐	☐
97. Refused/Amekataa……	☐	☐
98. Don't Know/ Sijui……	☐	☐
99. No answer/Hakuna jibu……	☐	☐
0. Never had a job /Sijawahi kufanya kazi……	☐	☐

D14a. What is your own income level? And what is the household income level? /Je, ni kipi kiwango chako cha mapato yako wewe binafsi? Na je ya nyumba hii kwa ujumla?

	Self	Household
Up to Kshs 5,000	☐	☐
KShs 5 001 - KShs 6 500 per month	☐	☐
KShs 6 501 - KShs 8 000 per month	☐	☐
KShs 8 001 - KShs 9 500 per month	☐	☐
KShs 9 501 - KShs 11 500 per month	☐	☐
KShs 11 501 - KShs 13 000 per month	☐	☐
KShs 13 001 - KShs 15 500 per month	☐	☐
KShs 15 501 - KShs 20 000 per month	☐	☐
KShs 20 001 - KShs 25 000 per month	☐	☐
KShs 25 001 - KShs 30 000 per month	☐	☐
KShs 30 001 - KShs 35 000 per month	☐	☐
KShs 35 001 - KShs 40 000 per month	☐	☐
KShs 40 001 - KShs 50 000 per month	☐	☐
KShs 50 001 - KShs 60 000 per month	☐	☐
KShs 60 001 - KShs 70 000 per month	☐	☐
KShs 70 001 - KShs 80 000 per month	☐	☐
KShs 80 001 - KShs 90 000 per month	☐	☐
KShs 90 001 - KShs 100 000 per month	☐	☐
KShs 100 001 - KShs 200 000 per month	☐	☐
KShs 200 001+ per month	☐	☐
No income	☐	☐
Refuse to answer	☐	☐
Uncertain/Don't know	☐	☐

D14b. In our society, there are groups which tend to be towards the top and those that are towards the bottom. Here we have a scale that runs from top to bottom. Where would you put yourself on this scale? / Katika jamii, kuna vikundi au watu wanaochukuliwa kuwa wa ngazi ya juu na wale wanaochukuliwa kuwa wangazi ya chini. Hapa tuna kipimo ya ngazi ya juu hadi chini. Wewe binafsi unjichukulia kuwa katika kiwango kipi?

Top — Bottom

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

D15. How often do you attend religious services?/ Wewe huhudhuria ibada mara ngapi?

- ☐ Several times a week/Mara kadhaa kwa wiki
- ☐ Once a week/Mara moja kwa wiki
- ☐ 2-3 times a month/ Mara 2-3 kwa mwezi
- ☐ Once a month/ Mara moja kwa mwezi
- ☐ Several times a year/Mara kadhaa kwa mwaka
- ☐ Once a year/Mara moja kwa mwaka
- ☐ Less frequently/Mara chache
- ☐ Never /Sijawahi
- ☐ Refused/Amekataa
- ☐ Don't know/ Sijui
- ☐ No answer/Hakuna jibu

D16. What is your religion? /Dini yako ni gani?

- ☐ No religion/ Sina dini
- ☐ Roman Catholic/ Mkatoliki
- ☐ Protestant
- ☐ Christian Orthodox
- ☐ Jewish
- ☐ Muslim/ Muislaam
- ☐ Buddhist
- ☐ Hinduism
- ☐ Other Christian religion religious (specify) / Dini ingine (Elezea)_____ ☐☐☐
- ☐ Others specify/ Ingine taja _____ ☐☐☐
- ☐ Don't Know/ Sijui
- ☐ Not answered/ Hakuna jibu

D17. Are you a member of a trade Union? /Wewe ni mwanachama katika chama za biashara?

- ☐ Currently a member/ Kwa sasa mimi ni mwana chama
- ☐ Once a member but not now/ Nilikua mwanachama wakati mmoja lakini sio sasa
- ☐ Never a member/ Sijawahi kuwa mwanachama
- ☐ No answer/ Hakuna jibu

D18. Which political party do you feel closest to? Write in/ Wewe unajihisi karibu na chama gani cha siasa?

_____ ☐☐☐

D19. Did you vote in the last general election?/ Ulipiga kura katika uchaguzi mkuu uliopita?

☐ Yes /Ndio ☐ No /La ☐ No answer/ Hakuna jibu

D20. How many people live in your household? Record actual number /Ni watu wangapi wanaoishi Katika nyumba hii?

Adults/ Watu wazima: ☐☐ Children/ Watoto: ☐☐

D19. Did you vote in the last general election?/ Ulipiga kura katika uchaguzi mkuu uliopita?

☐ Yes /Ndio ☐ No /La ☐ No answer/ Hakuna jibu

D20. How many people live in your household? Record actual number /Ni andu eegana maturaga mucii huyu?

Adults/ Watu wazima: ☐☐ Children/ Watoto: ☐☐

D21. Record the set up

☐ Urban ☐ Rural

D22. Interviewer record the province

Region

☐ Nairobi ☐ Coast ☐ Western ☐ Rift valley

☐ Eastern ☐ N. Eastern ☐ Central ☐ Nyanza

D23a. Ethnic group of respondent

☐ Kamba ☐ Kikuyu ☐ Embu ☐ Meru ☐ Luhya

☐ Kisii ☐ Kalenjin ☐ Luo ☐ RTA

☐ Other (Specify)_____ ☐☐☐

D23b. Race/ Rangi

☐ Black/ Mweusi

☐ White/ Mweupe (Specify)_____ ☐☐☐

☐ Asian/Waesia (Specify)_____ ☐☐☐

☐ Mixed/ Mchanganyiko/ Chotora

☐ Other (Specify)/Nyingine (taja)_____ ☐☐☐ ☐ RTA

D24 Language of interview

☐ Kiswahili ☐ English ☐ Kamba ☐ Kikuyu ☐ Embu

☐ Meru ☐ Luhya ☐ Kisii ☐ Kalenjin ☐ Luo

D25: SIZE - Size of community/Ukubwa wa jamii

☐ Capital city ☐ 500,000 and over ☐ 100,000-499,999 ☐ 20,000-99,999

☐ 5,000-19,999 ☐ 2,000-4,999 ☐ Under 2,000

D26. MODE of interview

☐ Face-to-face, paper and pencil/Mahojiano ya ana kwa ana na majibu kuandikwa kwa penseli

☐ No visuals/ Si ana kwa ana ☐ Visuals/ Ana kwa ana

☐ Respondent reading questionnaire/ Muhojiwa alisoma maswali

☐ Interpreter or translator - no visuals/ Mtafsiri alihusika ana kwa ana ☐ Interpreter or translator - visuals/ Tafsiri ya kusomwa

THANK THE RESPONDENT AND CLOSE THE INTERVIEW

This questionnaire has been designed , studied properly, checked, briefed, piloted and confirmed that its formulation is suitable for data collection

Design_____(Sign) .....

Executive_____(Sign) .....

Field_____(Sign) .....